

ПАРАФІЯЛЬНИЙ Листок

19 травня - 6 червня 2019



PARISH NEWSLETTER

19 May – 6 June 2019

Український Православний Собор Успіння Пресвятої Богородиці Assumption of the Blessed Virgin Ukrainian Orthodox Cathedral

1000 Byron Avenue, Ottawa, Ontario K2A 0J3

Parish Priest: Rev. Fr. Ihor Okhrymchouk Parish Council President: Liza Malarek

Tel: Church Office 613-728-0856 Cell (24 hours): 613-325-3903

E-mail/Е-пошта: stamaryuocc@sympatico.ca Facebook: www.facebook.com/UkrOrthodoxChurchOttawa
Church Website / Церковна Веб-Сторінка: www.ukrainianorthodox.info

КАЛЕНДАР БОГОСЛУЖЕННЯ

неділя 19 травня	10:00	Неділя 4-а після Пасхи – Про розслабленого – Літургія
неділя 26 травня	10:00	Неділя 5-а після Пасхи – Про Самарянку – Літургія
Субота, 1 червня	18:00	Вечірня
неділя 2 червня	10:00	Неділя 6-а після Пасхи – Про сліпородженого – Літургія
четвер 6 червня	10:00	Вознесіння – Літургія разом з парафією Христа Спасителя у нашому храмі

SCHEDULE OF SERVICES

Sunday, May 19	10 am	4 th Sunday of Pascha – <i>The Paralytic</i> – Liturgy
Sunday, May 26	10 am	5 th Sunday of Pascha – <i>The Samaritan Woman</i> – Liturgy
Saturday, June 1	6 pm	Vespers
Sunday, June 2	10 am	6 th Sunday of Pascha – <i>The Blind Man</i> – Liturgy
Thursday, June 6	10 am	Ascension of Our Lord – Liturgy – together with Christ the Saviour Orthodox Church – fellowship follows after the service

УРОКИ НЕДІЛЬНОЇ ШКОЛИ для дітей 4 літ і старше

SUNDAY SCHOOL for children 4 years & older

11:00 – 11:40

Ласкаво просимо загасити або затишити ваш мобільний телефон під час Літургії

Kindly turn off or silence your cell phone during the Liturgy

Щиро вітаємо до нашої церкви Якщо ви хотіли б дізнатися про приєднання до соборної громади, будь ласка поговоріть з о. Ігорем після церковної служби або зв'яжіться з ним (тел. 613-325-3903, е-пошта: stamaryuocc@sympatico.ca)

A very warm welcome to our church If you are new to our church community and would like to learn about joining the Cathedral community, please see Father Ihor after the church service or contact him by phone (613-325-3903) or email (stamaryuocc@sympatico.ca)

Оголошення – Announcements

ЦЕРКОВНИЙ КАЛЕНДАР НА 2019 РІК можна придбати за \$7 в церковнім бюрі	CHURCH CALENDAR FOR 2019 – available in the church office for \$7
ЛЕКЦІЇ ВИВЧАННЯ БІБЛІЇ – В середу вечором. Акафист буде відправлений о 18:00 в церкві, лекції в церковні залі 19:00 – 21:00. За дальші інформації просимо звернутися до о. Ігоря.	BIBLE STUDY CLASSES – Wednesday evening. 6pm Akathist will be served in the church, followed by class from 7pm-9pm in the church hall. For information, please contact Fr. Ihor.
If your workplace participates in the UNITED WAY campaign, kindly consider donating to our church – Our church's name in the United Way's list of charities is <i>Ukrainian Orthodox Church of St. Mary, Ottawa</i> ; or you can use our official charity number 108148263RR0032	

Наші молитви за всіх хворих і тих що перебувають у лікарнях та у домах постійної опіки:

Сюзанна Сорока, Зора Джаксон, Галина Янович, Ольга Самець, Лідія Шульгін, Зіна Волох, Зіна Кислиця, Олена Шумовська, Дарія Бродгед, Марія Карман, Михайліна Пресунка, Ольга Новицька, Анатолій Новицький, Іван Гутей, Матушка Алісія Чурак та інших котрі від недуг страждають. Якщо у Вас немає нагоди прийти до церкви але є потреба помолитись за когось з ближніх то просимо передати імена о. Ігорові і це буде зроблене під час Богослуження.

*Наша довгорічна парафіяльна членкиня Галина Добровольська упокоїлася 16 травня 2019.
Вічная пам'ять.*

Please pray for our parishioners and friends of the parish who are dealing with personal health challenges and those in hospitals and long-term care facilities – Suzanne Soroka, Zora Jackson, Halyna Yanovich, Olga Sametz, Lidia Choulgine, Zina Wloch, Zina Kysylcia, Olena Shumovsky, Daria Broadhead, Maria Carman, Michaelina Presunka, Olga & Anatoli Nowisky, John Guty, Matushka Alicia Churak as well as others. If you, a family member or a friend is unable to attend church service and there is a need to pray for them, then please contact Fr. Ihor and he will say a special prayer during a church service.

*On 16 May 2019, our long-time member Halyna Dobrowolsky passed away in Our Lord.
May memories of her be eternal.*

ЧЛЕНСЬКА ВКЛАДКА 2019

Якщо Ви не сплатили членську ставку за 2019 рік, ми нагадуємо Вам про це якнайшвидше. Членські ставки такі: **Одинокий \$165, Сім'я \$330** (Сімейне членство включає двох дорослих та їхній діти віком до 18 років).

Для нових членів буде застосовуватися спеціальна ставка \$2 від особи за перший рік членства.

За дальші деталі про членство просимо звертатися до о. Ігор (613-728-0856 або 613-325-3903) або до керівника членства Інни Артищук (artinna@gmail.com). Інформації можна отримати на церковні вебсторінці.

CHURCH MEMBERSHIP 2019

If you have not paid your membership fee for the 2019 year, we kindly remind you to do so at your earliest convenience. The 2019 membership fees are as follows: **Single \$165, Family \$330** (Family membership is equivalent to two adult members plus their children aged under 18 years). **For first-time members, a special rate of \$2 per person applies for the first year of membership.**

For more information about becoming a member of our church please contact Fr. Ihor (613-728-0856 or 613-325-3903) or our Membership Director, Inna Artyshchuk (artinna@gmail.com). Information and the membership application are also provided on our church's website.

ВЕЛИКОДНИЙ БАЗАР БУВ ДУЖЕ УСПІШНИМ!

Христос Воскрес! Наш парафіяльний річний Великодний Базар, який відбувся від 10:00 до 15:00 в суботу 20 квітня, мав значний успіх у багатьох напрямках. По-перше, ми базар проводили у суботу замість

в неділю. Наша парафіяльна жіноча організація думала про цю зміну дня й свої думки присвятила цьому довший час. Продавці, парафіяни та відвідувачі були прийняті до уваги й кожний був готовий до цієї зміни.

Горячий обід мав гарні ціни та кожний був задоволений щедрими порціями. Борщ та заморожені голубці та вареники були повністю розпродані. Ми повернули до продажу ковбасу й вуджений шпандер (бейкон) по куску. Зайво казати, що усе було продано. Наше печиво, особливо паски (від пекарні Розмонт в Монтреалі), були повністю розпродані. Велика і серечна подяка усім парафіянам, які принесли випечку на продаж. Стіл „ Білий Слоник“ продовжував продавати цікаві товари.

Атмосфера цього дня була наповнена приємними почуттями й духом дружньої співпраці. Мені бракує слів висловити мою глибоку вдячність усім добровольцям, які наполегливо працювали, що би цей день став успішним й радісним. -- Ангелина Решітник

OUR PASCHAL BAZAAR WAS A GREAT SUCCESS!

Christ is Risen! Our parish's annual Easter Bazaar, held from 10am to 3pm on Saturday, April 20, was a great success for many reasons. The bazaar was held on a Saturday instead of a Sunday. Changing the day of the bazaar had been thought about by our parish's Ladies' Association for quite some time. The vendors, parishioners and visitors were asked how they liked having the bazaar on Sunday and everyone responded saying they were ready for a change. Saturday will be used for our bazaars in the future.

The hot lunch menu sold about 400 meals and was priced reasonably with everyone enjoying the generous servings. Our borshch, frozen varenyky and cabbage rolls were sold out. We brought back selling kobassa and bacon by the piece which proved very popular with every piece sold within the first two hours. Our baked goods, especially the paska (from Patisserie Rosemont in Montreal), sold out by noon. A very big thank you to all our parishioners who brought baked goods for the bake sale table. The White Elephant table of treasures continues to be a popular source of interesting objects.

The atmosphere of the day was filled with the spirit of joy and camaraderie. There are no words to express my deep gratitude to all the volunteers who dedicated their time and talents in preparing for and helping during the bazaar making for a successful and joyous parish event. -- Angie Reshitnyk

МАЙБУТНІЙ ПАРАФІЯЛЬНІЙ ПОДІЇ

п'ятниця 24 травня – неділя 26 травня Вставлення нової іконографії в церкві біля вітара

субота 25 травня 9:30 – 12:30 Прибирання парафіяльного цвинтаря

неділя 2 червня, 13:15 Проводи на парафіяльним цвинтарі

неділя 9 червня, 12:00.....Парафіяльний пікнік та відзначення випускників середніх шкіл

неділя 16 червня Зелені Свята

субота 28 вересня..... Храмове Свято та Святкування 70^{ого} ліття нашої парафії

і неділя 29 вересня включаючи візитацію Єпископа Андрія та освячення нової іконографії

UPCOMING PARISH EVENTS

Friday, May 24 – Sunday, May 26 Installation of Iconography on front walls of church (by the altar)

Saturday, May 25, 9:30am – 12:30pm Parish Cemetery Clean-up (rain date: Saturday, June 1)

Sunday, June 2, 1:15pm *Provody* – Gravesite Blessings at the Parish Cemetery

Sunday, June 9, 12 noon	Parish Picnic and Greeting for High School Graduates
Sunday, June 16	Pentecost (Zeleni Sviata)
Saturday, September 28..... & Sunday, September 29	Parish Feast Day & Celebration of our 70 th Anniversary including Bishop's visitation & Blessing of the new iconography



Продаж заморожених вареників (з картоплею та сиром),
\$10 за десяток, просимо звернутися до Ангелини (a_reshitnyk@hotmail.com),
підібрати в неділю після Богослуження.

Frozen Potato & Cheese Varenyky for Sale, \$10 per dozen

Please contact Angie (a_reshitnyk@hotmail.com), pick up on Sundays after the church service.

ДОБРОВОЛЬЦІВ ПОТРЕБУЄМО Наші парафіяльні події завжди потребують добровольців, щоб забезпечити успіх. Ваша допомога завжди цінується. Якщо ви зацікавлені допомогти, будь ласка, просимо зв'язатися з контактною особою.

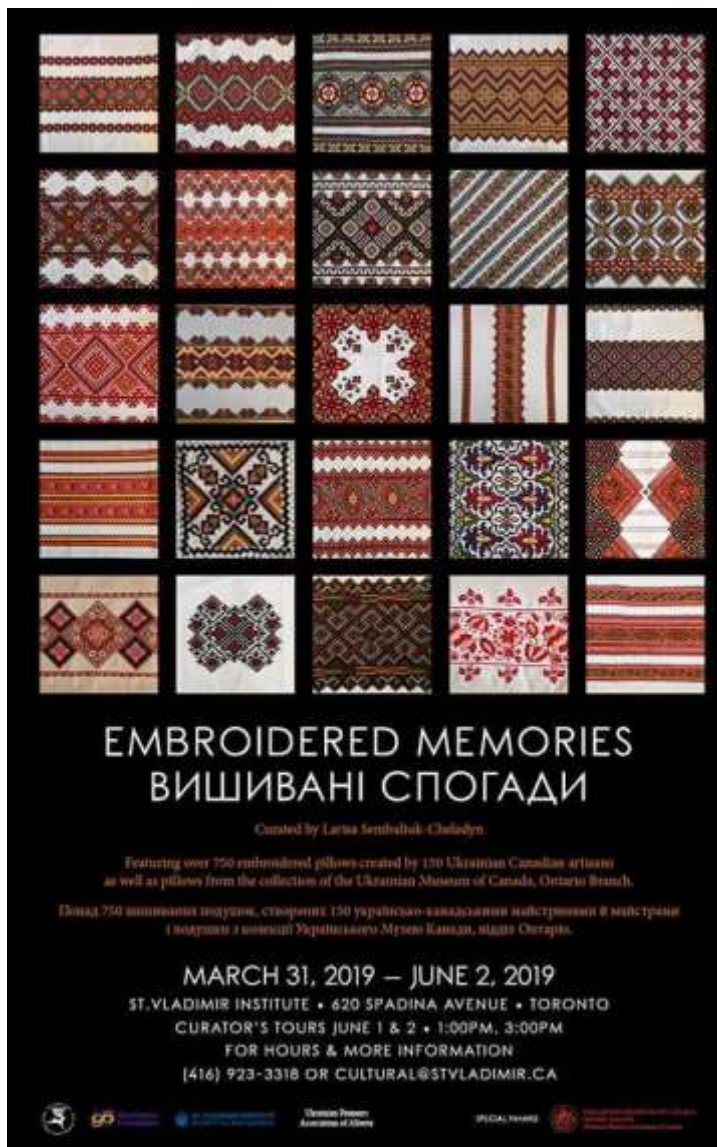
VOLUNTEERS NEEDED FOR UPCOMING EVENTS Our parish events always need volunteers to ensure success. Your assistance before and during our events would be very much appreciated. If you are interested in volunteering some of your time and efforts, please directly phone or email the event contact.

Подія / Event	Дата / Date	Контакт / Contact
Фарбування стін в залі <i>Paint Walls in the Hall</i>	вівторок 21 травня <i>Tuesday, May 21</i>	Михайло Решітник / Mike Reshitnyk 613-277-4664, mj.reshitnyk@gmail.com
Прибирання парафіяльного цвинтаря <i>Cemetery Clean-up</i>	субота 25 травня <i>Saturday, May 25</i> (9:30 – 12:30)	Богдан Шумський / Bohdan Shumsky 613-836-4346, bmshumskyparish@gmail.com
Вставлення нової іконографії <i>Installation of Iconography</i>	субота 25 травня <i>Saturday, May 25</i>	О. Ігор / Fr. Ihor 613-325-3903, stamaryuocc@sympatico.ca або/or Ліза Маларек / Lisa Malarek 613-830-1472, elizabeth.malarek@sympatico.ca
Парафіяльний Пікнік <i>Parish Picnic</i>	неділя 9 червня <i>Sunday, June 9</i>	Галя Безначук / Halyna Beznaczk 613-596-5906, halynab@hotmail.ca

**PLEASE COME AND EXPERIENCE HOW VOLUNTEERING ADDS
FUN AND FULFILMENT TO YOUR LIFE**

ТИЖНЕВА МОЛИТВА – Дякую Господи за благословення у нашому житті. Пробач коли ми не дякуємо Тобі за все, що Ти робиш, за все, що Ти подав. Допоможи нам побачити і відчути, як Ти відновлюєш нашу душу і наповнюєш нас Твоїм миром і радістю. Ми любимо Тебе і потребуємо Тебе сьогодні і кожного дня. Ми хвалимо Тебе і відчуваємо вдячність за Тебе у нашому житті. Амінь.

PRAYER FOR THE WEEK – Dear Lord, Thank you for the many blessings in our lives. Forgive us for when we don't thank you enough, for all that you do, for all that you've given. Help us to see and feel you renew our spirits and fill us with your peace and joy. We love you and we need you, today and every day. We praise you and feel grateful to have you in our lives. Amen.



EMBROIDERED MEMORIES

A unique exhibit of embroidered pillows (*podushky*) curated by accomplished Canadian-Ukrainian artist Larisa Sembaliuk Cheladyn. In 2015, she travelled across Canada and found that this eclectic artifact could be found in every Ukrainian Canadian community dating back to the early 1900s. *Podushky* are one of the three most popular items that decorated and continues to decorate the Ukrainian home, along side *rushnyky* and *pysanky*. With this exhibit, Larisa has collected over 750 embroidered pillows by 150 Ukrainian-Canadian artists as well as pillows from the collection of the Ontario branch of the Ukrainian Museum of Canada.

**The exhibit is on display
until Sunday, June 2, 2019**
at St. Vladimir Institute,
620 Spadina Avenue, Toronto
For more information, contact:
416-923-3318 or cultural@stvladimir.ca

To learn more about Larisa and her artwork, see:
<http://www.artbylarisa.com>

Кожна людина народжується саме в той час, котрий максимально підходить для його власного спасіння. Св. Амвросій Оптінський

Every person is born in exactly ideal time for his salvation. St. Ambrosi of Optina

Загальні Інформації	General Information
ХРЕЩЕННЯ Батьки особисто зустрічаються з о. Ігорем щоб полагодили хрещення. Куми (хрещенні батьки) мусять бути православними християнами. Батьки зобов'язані виховати своїх хрещених дітей згідно з вченням православної церкви.	BAPTISMS – Parents must arrange a personal meeting with Father Ihor to make arrangements. Godparents must be practicing Orthodox Christians. Baptizing a child in the Orthodox faith presupposes that the child will be raised as an Orthodox Christian.
ВІНЧАННЯ Пари, які мають намір вінчатися в церкві, мусять сконтактуватися з о. Ігорем заздалегідь. Для неправославних які хочуть вінчатися в церкві можуть бути певні умовини. Спеціальний запит можна подати, щоб наш церковний хор заспівав весільну службу.	WEDDINGS – Couples wishing to marry in the church must meet with Father Ihor to make arrangements. If one of the couple is not Orthodox then certain conditions may apply. A special request can be made for our church choir to sing the wedding service.
УКРАЇНСЬКИЙ БУТІК Відкритий після Богослужень, або за домовленням (тел. 613-830-1472)	UKRAINIAN BOUTIQUE – Open after Liturgy, or by appointment (tel. 613-830-1472)
ОСВЯЧЕННЯ ДОМІВ – Можна замовити – Щоб домовитися просимо звернутися до о. Ігоря	HOUSE BLESSINGS – On request – To make arrangements please contact Fr. Ihor.
ПРИЛУЧИТЬСЯ ДО НАШОЇ ПАРАФІЯЛЬНОЇ РОДИНИ – Щоб дізнатись, як стати членом нашого Собору та Української Православної Церкви Канади просимо звернутися до о. Ігоря	JOIN OUR PARISH FAMILY – To inquire about becoming a member of our Cathedral and of the Ukrainian Orthodox Church of Canada please contact Fr. Ihor.
ЗАПРОШУЄМО ДО ЦЕРКОВНОГО ХОРУ – Проби кожен четвер о 19:30 в церкві. За інформації прошу звертатися до Оксани (е-пошта: ogenina@nursesunions.ca)	CHURCH CHOIR welcomes new members. Rehearsals every Thursday evening, 7:30pm, in the choir loft. Contact Oxana for information (email: ogenina@nursesunions.ca)
СКРИНКА ДЛЯ ЗАПИТАНЬ ТА ПОБАЖАНЬ при вході до храму. Просимо використувати її для ваших запитань до Отця Ігоря або до церковної управи.	Our QUESTION & REQUEST BOX is located at the entrance to our Church by the candle table. Please use this box to submit questions to the parish priest or parish council.
ПАСТІРСЬКА ОПІКА – Якщо ви знаєте когось, хто перебуває у лікарні або вдома і потребує пастирської опіки, прошу дати знати о. Ігорові.	PASTORAL CARE – If you know of anyone in the hospital or at home who would like a pastoral visit, please contact Fr. Ihor.
ПОДАВАННЯ ЗАПИСОК “За Здоров’я” і “За Упокой” Ви завжди можете подати записки з іменами ваших рідних щоб помолитися за їх здоров'я і благополуччя та/чи за упокій померших під час Літургії. Запишіть данні імена і передайте записки до Вітваря перед Літургією або покладіть записки в кошик біля Ікони на Тетраподі.	PRAYERS FOR HEALTH AND FOR REPOSE – At any time you can request Fr. Ihor to say prayers for the health of family members and friends and/or for the repose of the departed. Please write their first names on the specially provided lists found at the entrance to the church and pass along the list(s) to one of the Altar servers before the Liturgy or place the list(s) in the basket beside the icon on the centre table in front of the Altar.
ВИНАЙМАННЯ ЦЕРКОВНОЇ ЗАЛИ – За інформації : тел. 613-722-1372, веб-сторінка www.1000byron.org	HALL RENTAL – For information about renting the church hall – Tel: 613-722-1372, Website: www.1000byron.org
Щоб отримувати наш ЛИСТОК ЧЕРЕЗ Е-ПОШТУ прошу дати знати Отцеві Ігорові (stamaryuocc@sympatico.ca). Копії попередніх листків знаходяться на нашій церковній веб-сторінці. Шотижнева е-пошта подає деталі про додаткові церковні служби, українські громадські події та цікаві теми.	To receive our weekly E-Newsletter , please email Father Ihor (stamaryuocc@sympatico.ca). Copies of previous newsletters can be found on our church's website. The E-Newsletter includes the weekly newsletter as well as last minute information about church services, Ukrainian community events and interesting topics.
УКРАЇНСЬКІ ПОДІЇ В ОТТАВІ За інформації: www.ucpbaottawa.ca/CommunityEvents.html	UKRAINIAN EVENTS IN OTTAWA Information is available at www.ucpbaottawa.ca/CommunityEvents.html
Пожертвування на нашу Церкву – Коли ви жертвуєте \$10 або більше, то ви отримуєте від нас квитанцію котру ви можете використати при оформленні ваших щорічних податків.	Donations to our Church – When you donate \$10 or more then you will receive an income tax receipt from our church for your donations.